Zeitschrift: Mitteilungsblatt der Schweizerischen Parkinsonvereinigung = Magazine d'information de l'Association suisse de la maladie de Parkinson = Bollettino d'informazione dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson

Herausgeber: Schweizerische Parkinsonvereinigung

Band: - (1990)

Heft: 18

Vorwort: Editorial = Editoriale

Autor: Fröhlich-Egli, Fiona

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Editorial

Liebe Leserinnen und Leser,

Wir feiern dieses Jahr das fünfjährige Bestehen der Schweizerischen Parkinsonvereinigung. Die erste Aktion in diesem Zusammenhang war die Sondernummer des Mitteilungsblattes, die Sie im Januar alle erhalten haben. Wir haben von vielen Seiten sehr gute Reaktionen auf diese Nummer bekommen. Wenn auch Sie von dieser Sonderausgabe zusätzliche Exemplare benötigen, um sie Verwandten, Bekannten oder Ihrem Arzt weiterzugeben, können Sie die gewünschte Anzahl (solange Vorrat) in unserem Sekretariat bestellen.
Das zweite Ereignis zum Jubiläum war die festliche Mitgliederversammlung im Hotel Plaza in Basel am 12. Mai 1990 – es war schön, so viele unserer Mitglieder dort begrüssen zu können.
Nach fünf Jahren ist auch das Büro in Hinteregg aus den Nähten geplatzt, und wir sind auf den 1. Januar 1990 in ein wunderschönes Riegelhaus im Zentrum von Hinteregg umgezogen. Lesen Sie dazu den Beitrag auf Seite 12.
Für die Patienten unter Ihnen wohl die wichtigste und aufregendste Neuerung ist die Entdeckung, dass es scheinbar Medikamente gibt, welche das Fortschreiten der Parkinsonkrankheit bremsen können. Lesen Sie dazu den Beitrag auf Seite 4 und die Fragen und Antworten auf Seite 7.
Wir blicken mit Genugtuung auf die vergangenen Jahre zurück – mit einer kleinen Handvoll engagierter Menschen ist vieles errreicht worden. Aber es zeichnen sich auch neue und wichtige Aufgaben ab, mit denen sich der Vorstand und das Zentralsekretariat in den nächsten Jahren befassen wollen.
Ihnen allen danken wir für Ihr Interesse und Ihre Treue.

Im Namen des Vorstandes

Fiona Fröhlich-Egli

Editorial

Chères lectrices, chers lecteurs,

Nous célébrons cette année les cinq ans de l'Association suisse de la maladie de Parkinson. Notre première action à cet égard fut la parution du numéro spécial du Magazine d'information que vous avez tous reçu en janvier. Les réactions à ce numéro furent de toutes parts très positives. Si vous avez besoin d'exemplaires supplémentaires pour vos parents, vos amis ou pour votre médecin vous pouvez commander le nombre désiré (dans la limite de notre stock) au Secrétariat central.
Le deuxième événement pour fêter cet anniversaire fut l'Assemblée générale d'honneur le 12 mai 1990 à l'hôtel Plaza, Bâle. Nous sommes heureux d'avoir pu réunir et rencontrer autant de nos membres à cette occasion.
Après cinq ans, nous commencions à être un peu à l'étroit dans nos bureaux d'Hinteregg, c'est ainsi que nous avons déménagé dans une jolie maison à colombage dans le centre d'Hinteregg. (Voir la photographie sur page 3).
Les nouvelles les plus importantes pour les malades entre nos lecteurs et lectrices se trouvent à la page 5: il existe un médicament qui sera peut-être capable de freiner la progression de la maladie de Parkinson.
C'est avec une grande satisfaction que nous jetons un regard sur les années écoulées car, grâce à la motivation d'une petite poignée de personnes, nous avons fait de grands pas en avant. Déjà apparaissent de nouvelles tâches qui occuperont le Comité et le Secrétariat central dans les prochaines années.
Merci à vous tous pour l'intérêt et la confiance que vous nous témoignez.

Au nom du Comité,

Fiona Fröhlich-Egli

Mitgliederumfrage

(voe) Sie erinnern sich? Dem Mitteilungsblatt Nr. 14 vom Mai 1989 war ein Fragebogen beigefügt. Er sollte uns Wünsche und Bedürfnisse bezüglich Ihrer Erwartungen an die Parkinsonvereinigung vermitteln. Und natürlich waren wir auch gespannt auf Anregungen allgemeiner Art aus Ihrem Kreis. Der ansehnliche Rücklauf von ausgefüllten Fragebogen zeigt uns Ihr reges Interesse an dieser Aktion. Und dafür möchten wir Ihnen sehr herzlich danken. Es ist wichtig, dass wir immer wieder den Austausch miteinander suchen. Nur wenn wir Ihre Bedürfnisse kennen, können wir diese in die Konzeption unserer Arbeit einbeziehen. Deshalb möchten wir Ihnen an dieser Stelle Mut machen, uns auch in Zukunft zu schreiben, wenn Sie Anregungen, Tips oder Fragen im Zusammenhang mit Parkinson haben. Wenn Ihr Beitrag von allgemeinem Interesse ist, werden wir ihn mit Ihrer Erlaubnis gern in einer Nummer des Mitteilungsblattes aufnehmen. So können auch andere Parkinsonpatienten und deren Betreuer von Ihren Erfahrungen profitieren.

Die Auswertung des Fragebogens wird u. a. Gegenstand des Mitteilungsblattes Nr. 19 sein. Wir werden die ausgewerteten Daten in der nächsten Zeit interpretieren und bitten Sie, sich noch bis zum August dieses Jahres zu gedulden. Für Ihre Anregungen sind wir Ihnen stets dankbar. Senden Sie diese an:

Redaktion des Mitteilungsblattes
Schweizerische
Parkinsonvereinigung
Postfach
8128 Hinteregg

Editoriale

Care lettrici, cari lettori

Quest'anno festeggiamo il quinto anniversario dell'Associazione Svizzera del morbo di Parkinson. La prima azione a questo proposito è stata l'edizione speciale del nostro bollettino d'informazione che avete tutti ricevuto in gennaio. Per tale edizione abbiamo ricevuto tanti complimenti da tutte le parti. Se volete anche voi riceverne delle copie supplementari da distribuire a parenti, conoscenti oppure al vostro medico, vogliate richiederne la quantità desiderata (fino ad esaurimento) presso il nostro segretariato.

Il secondo avvenimento per questo giubileo è stato la festosa assemblea dei soci tenutasi all'Hotel Plaza a Basilea il 12 maggio 1990 – è stato bello poter salutare numerosi nostri membri.

Dopo cinque anni, anche il nostro ufficio di Hinteregg è diventato troppo piccolo, e così abbiamo traslocato per il 1° gennaio 1990, trasferendoci in una splendida casa travata nel centro di Hinteregg. Vedi illustrazione a pagina 12.

E ora probabilmente la novità più emozionante per tutti i pazienti, la scoperta che apparentemente esiste un medicamento capace di frenare la progressione della malattia di Parkinson. A questo proposito vogliate leggere l'articolo a pagina 6 e le domande e risposte a pagina 7.

È con soddisfazione che guardiamo indietro negli anni passati – con una piccola manciata di persone impegnate è stato raggiunto tanto. Communque si delineano sempre compiti nuovi e importanti, dei quali vogliono occuparsi nei prossimi anni il comitato direttivo e il segretariato centrale.

Ringraziamo tutti voi per il vostro interesse e la vostra fedeltà.

In nome del comitato direttivo

Fiona Fröhlich-Egli

Inhaltsverzeichnis

Neues aus der Wissenschaft
Vorbeugen oder behandeln? 4
Fragestunde 7
Hilfsmittel 8
Aus den Ortsgruppen 9
Bücher 11
Mitteilungen 12
Sachregister 13
Adressen 15
Wir danken 16

Table des matières

Nouveautés de la science
Prévenir ou traiter? 5
Nouvelles des groupes locaux 9
Répertoire 14
Adresses 15
Nos remerciements 16

Sommario

Novità della ricerca
Prevenire o curare? 6
Lettere al bollettino 7
Registro delle materie 14
Indirizzi 15
Grazie 16

Impressum

Herausgeber/Editeur/Editore
Schweizerische Parkinsonvereinigung/
Association Suisse de la maladie de Parkinson/
Associazione svizzera del morbo di Parkinson
Postfach 8128 Hinteregg

Redaktion/Rédaction/Redazione
V. Oertli-Speich (voe), F. Fröhlich-Egli (ff), L. Schiratzki-Grassi (schi), W. Mattes

Übersetzungen/Traductions/Traduzioni
C. Gachies, G. Kohler, R. Nowak,

Layout
R. Diener

Druck und Satz/Impression et composition/Stampa
Reinhardt Druck AG, Basel, im Auftrag von
F. Hoffmann-La Roche & Co. AG, Pharma Schweiz, Basel
Erscheint 4× jährlich/Paraît 4× par an/4 pubblicazioni annue

Auflage/Tirage/Tiratura
3400 Ex.

Redaktionschluss für Nr. 19
(erscheint im August 1990) 12. Juni 1990
Délai de rédaction pour le n° 19
(paraît en août 1990) 12 juin 1990
Chiusura di redazione per il n° 19
(esce in agosto 1990) 12 giugno 1990